

Španělská tradice x Čermák-Zavadil

Tradiční šp. termíny:

Atributo
Complemento de régimen verbal/c. preposicional
Complemento del nombre
Complemento del adjetivo

Čermák-Zavadil:

Predicado nominal
Objeto oblicuo adverbial
Complemento adnominal
Objeto oblicuo adadjetivo

Souvětí souřadné:

Všechny věty kauzální a důsledkové (*consecutivas*) pro jednoduchost raději považovat za věty vedlejší (nikoli v závislosti na typu spojovacího výrazu, jako je tomu u Č-Z).

Souvětí podřadné:

Španělská klasifikace vychází v terminologii z lexikálních kategorií, jež typicky zastávají stejnou syntaktickou funkci jako dotyčné věty vedlejší: *sustantivas*, *adjetivas*, *adverbiales*.

Čermák-Zavadil klasifikují věty vedlejší přímo podle jejich syntaktické funkce (místo OS *sustantivas* tedy mluví přímo o OS *subjetivas* (vedlejší věty podmětné), *objetivas* (předmětné), *de complemento adnominal* (přívlastkové s předložkovou vazbou); OS *adjetivas* = OS *de complemento adnominal* (con un enlace relativo – přívlastkové se vztažným zájmenem či příslovcem); OS *adverbiales* = OS *de complemento circunstancial*).